



O TRABALHO DO PROFISSIONAL TRADUTOR INTÉRPRETE DE LIBRAS NO ENSINO SUPERIOR NO CURSO DE CIÊNCIAS ECONÔMICAS: “OS DIVERSOS SINAIS”.

Misael Lima Santos ¹
Francieli Giza ²

RESUMO

Palavras-chave: Libras, Tradutor Intérprete de Libras, Sinais-termo.

Não somente os sinais matemáticos, mas também os sinais em Libras. O presente trabalho tem por objetivo realizar uma pesquisa acerca dos desafios linguísticos na busca e criação de sinais-termo em Língua Brasileira de Sinais para o aperfeiçoamento do trabalho do Tradutor Intérprete de Libras em sala de aula no Curso de Ciências Econômicas. Também busca estudar alguns entraves e enfrentamentos vividos por estes profissionais em sala de aula a partir de pesquisa de campo em uma IES pública de ensino superior e tendo na sala de aula, uma discente surda inclusa, acompanhada de um profissional Tradutor Intérprete de Libras em suas disciplinas. Serão apresentados alguns dos sinais termos criados na área das ciências sociais aplicadas, mais precisamente no contexto do curso de ciências econômicas. Elencará no desenvolver, alguns relatos de experiência em que foi preciso acontecer a criação no momento da aula de um específico sinal-termo, onde o mesmo não existe ou se desconhece em Libras e se faz necessário para que possa ter uma troca efetiva de comunicação no momento de aula. A participação de um discente surdo neste processo é de caráter fundamental para o estudo e criação dos sinais-termo, visto que são os usuários nativos da Língua Brasileira de Sinais e possuem competência linguística par a criação deles. Se utilizará durante a pesquisa alguns relatos da acadêmica para no intuito de trazer suas experiências reais nesse contexto e a importância de um vocabulário rico para atender as demandas do seu curso de graduação.

¹Especialista em Tradução e Interpretação – Libras/Língua Portuguesa e Graduado no Curso de licenciatura em Letras Libras pela Universidade Federal do Ceará – UFC, campus Fortaleza, e Tradutor Intérprete de Libras da UNIOESTE - Universidade Estadual do Oeste do Paraná, campus Francisco Beltrão, misael.santos1@unioeste.br;

²Mestranda do Programa em Sociedade, Cultura e Fronteiras da Unioeste- Universidade Estadual do Oeste do Paraná, campus Foz do Iguaçu, Graduada em pedagogia e em Letras Libras e Professora de Libras da UNIOESTE - Universidade Estadual do Oeste do Paraná, campus Francisco Beltrão, francieli.giza@unioeste.br